



dargaud apresenta

VMA AVENTURA DE **Astérix** O GAVLÊS

Astérix NA **HISPÂNIA**

Desenhos de UDERZO

Texto de GOSCINNY





Astérix, o herói destas aventuras. Pequeno guerreiro de espírito sagaz e viva inteligência, a quem são confiadas, sem hesitação, todas as missões perigosas. Astérix deve a sua força sobre-humana à poção mágica do druida Panoramix...



Obélix é o amigo inseparável de Astérix. Carregador de menires de profissão e grande apreciador de carne de javali, Obélix está sempre pronto a abandonar tudo para seguir Astérix em novas aventuras. Desde que haja javalis e grandes cenas de pancadaria...



Panoramix, o venerável druida da aldeia, colhe o visco e prepara as poções mágicas. O seu maior êxito é a poção que confere força sobre-humana a quem a toma. Panoramix tem, porém, outras receitas de reserva...



Assurancelourix é o bardo. As opiniões acerca do seu talento divergem: ele considera-se genial, mas todos os outros o acham abominável. No entanto, quando está calado, pode dizer-se que é um bom companheiro...



Finalmente, Abraracourcix, o chefe da tribo. Majestoso, impulsivo e corajoso, o velho guerreiro é respeitado pelos súbditos e temido pelos inimigos. Abraracourcix apenas receia uma coisa: que o céu lhe caia em cima da cabeça. Mas, como ele próprio afirma: «Amanhã não será a véspera desse dia»!



Estamos no ano 50 antes de Cristo. Toda a Gália está ocupada pelos Romanos... Toda? Não! Uma aldeia, povoada por irredutíveis Gauleses, resiste ainda e sempre ao invasor. E a vida não é fácil para as guarnições de legionários romanos dos campos fortificados de Babaorum, Aquarium, Laudanum e Petibonum.

NESSA MANHÃ, 17 DE MARÇO, 45
A.C., REINA A CALMA NA PEQUENA
ALDEIA GAULESA QUE TÃO BEM
CONHECEMOS. PORÉM, ESTA PAZ
VAI SER ALTERADA POR ACONTE-
CIMENTOS QUE SE DESENVOLVEM
MUITO LONGE DALI, NA HISPÂNIA
ULTERIOR...

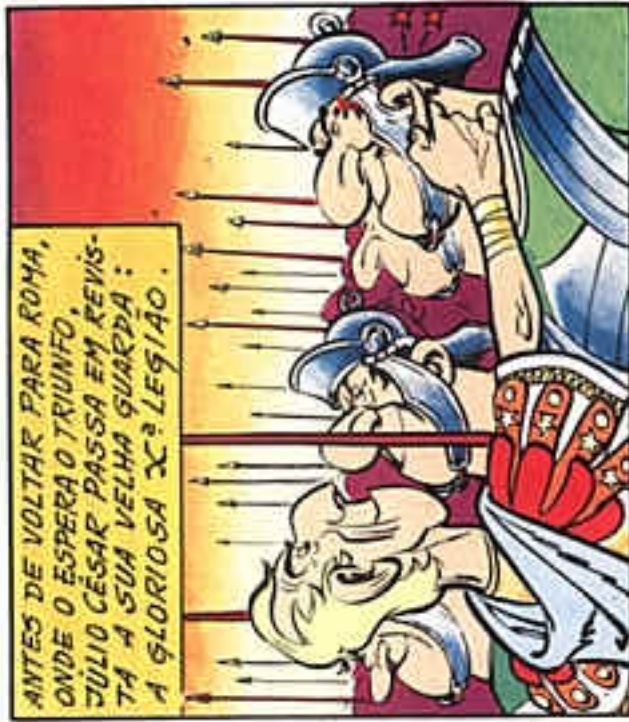
**FRESCO,
FRESCO, PEI-
XE FRESCO!**

**CA' ESTA' O BE-
LO PEIXE!
O BELO PEIXE!**

**E SE
COMPRÁSSE-
MOS, SÓ PARA
VARIAR?**

**PARA VARIAR
O QUE? AINDA
SÓ COMI DOIS
JAVALLIS HOJE!**

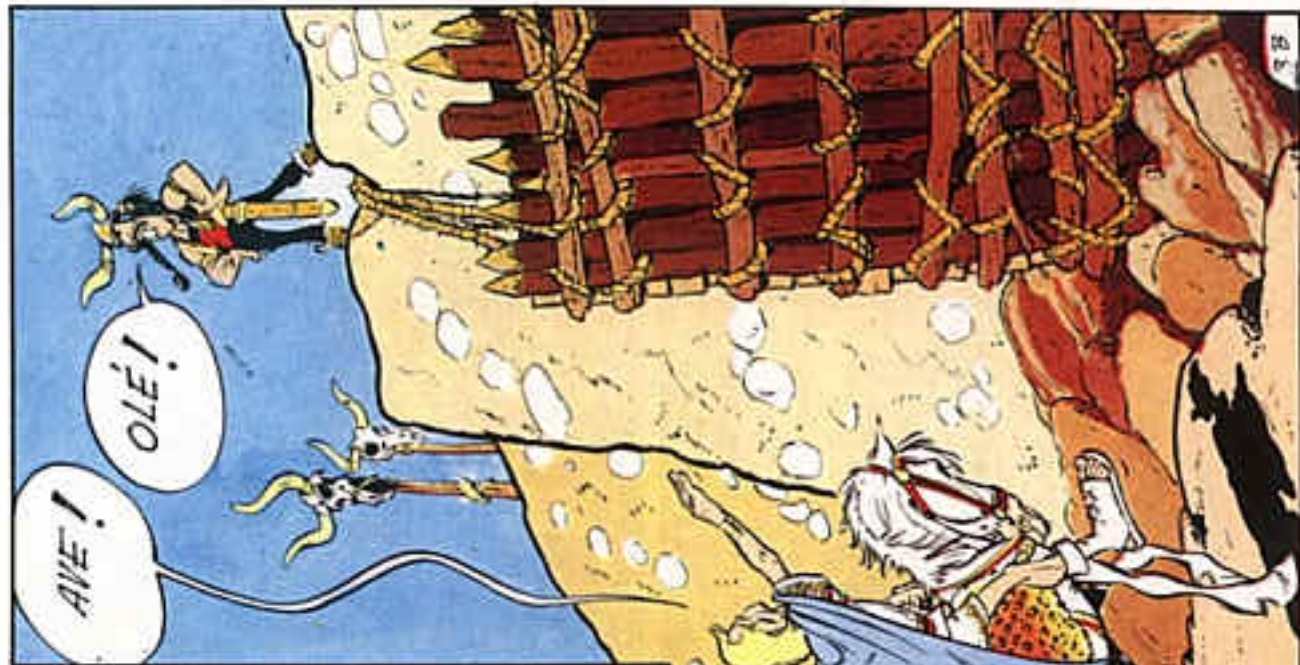
PEIXE MARISSAS
ORDRALLABETIX



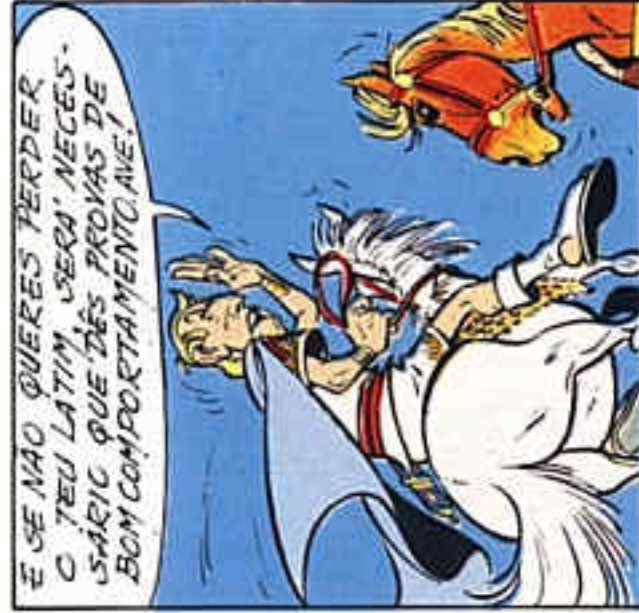






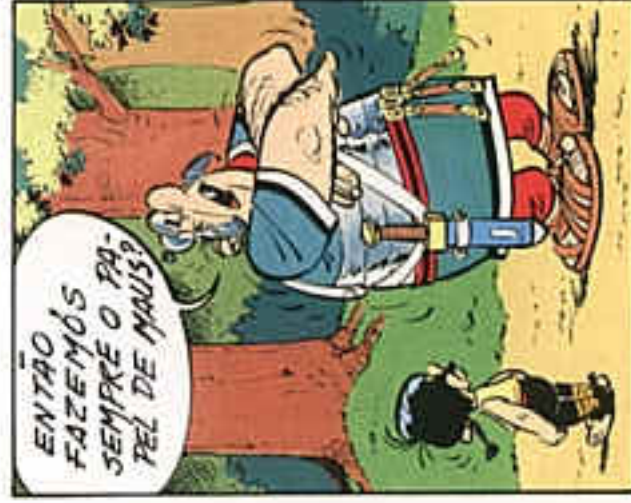
























ALGUNS
INSTANTES
MAIS TARDE...

DESCULPE
INCOMODÁ-LO
CHEFE, MAS GOSTA-
RIAMOS DE RECUPE-
RAR UM RAPA-
ZINHO QUE...



POR TOUTATI!



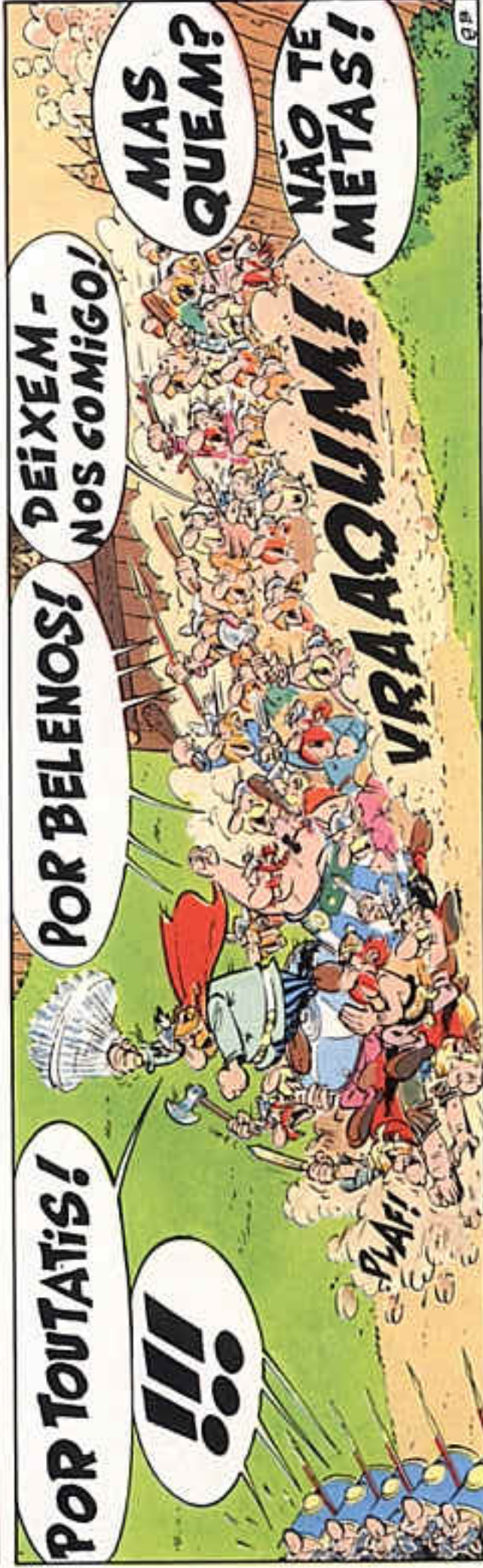
POR BELENOS!

DEIXEM-
NOS COMIGO!

MAS
QUEM?

NÃO TE
METAS!

VRAAQUUM!



A BATALHA FOI DE CURTA DURAÇÃO, TENDO OS LEGIONARIOS EXECUTADO UMA INTELIGENTE MANOBRA DE RETIRADA PARA POSIÇÕES PREPARADAS DE ANTEMÃO...



ALGUNS, PORÉM, NÃO DISPUSERAM DO TEMPO MATERIALMENTE NECESSÁRIO PARA MANOBRAREM.



QUE FOI ISTO?

FOI UMA PA-LAVRA A MAIS!

ENTRETANTO...

OS ROMANOS ESTÃO REALMENTE INTERESSADOS NESTA CRIANÇA. GOSTARIA DE SABER PORQUÊ.



TU TAMBÉM GOSTAS DE SABER A RAZÃO POR QUE COMBATEMOS, JEN CHEFE?

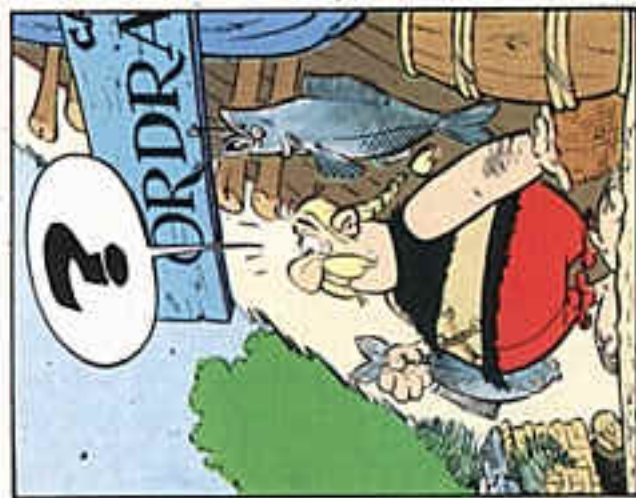
ENTÃO, PEQUENO? EXPLICA-NOS O QUE TE TROUVE DA HISPÂNIA ATÉ 'A GALIA.







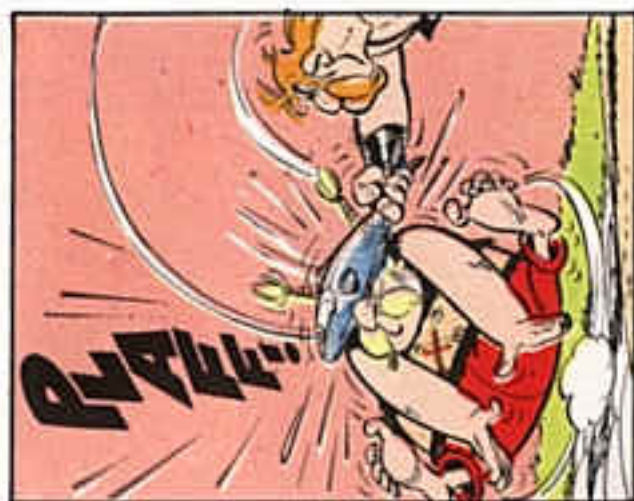
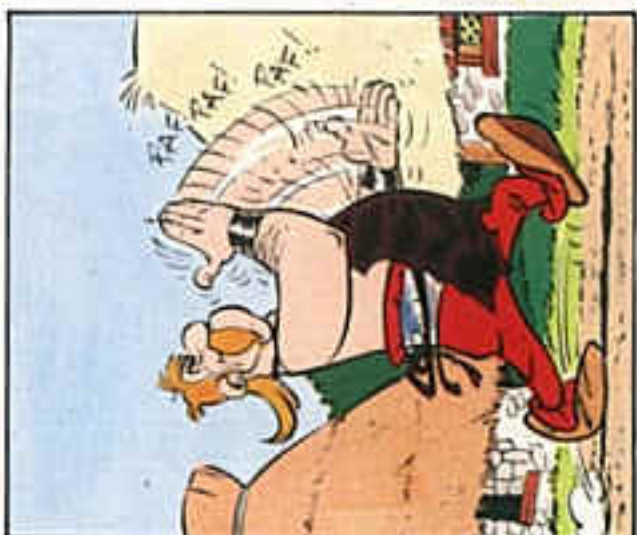












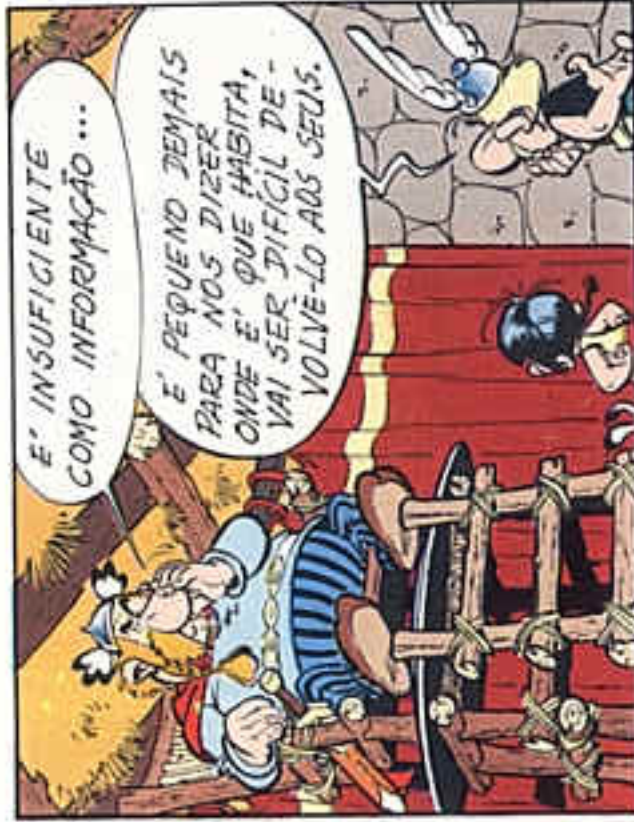


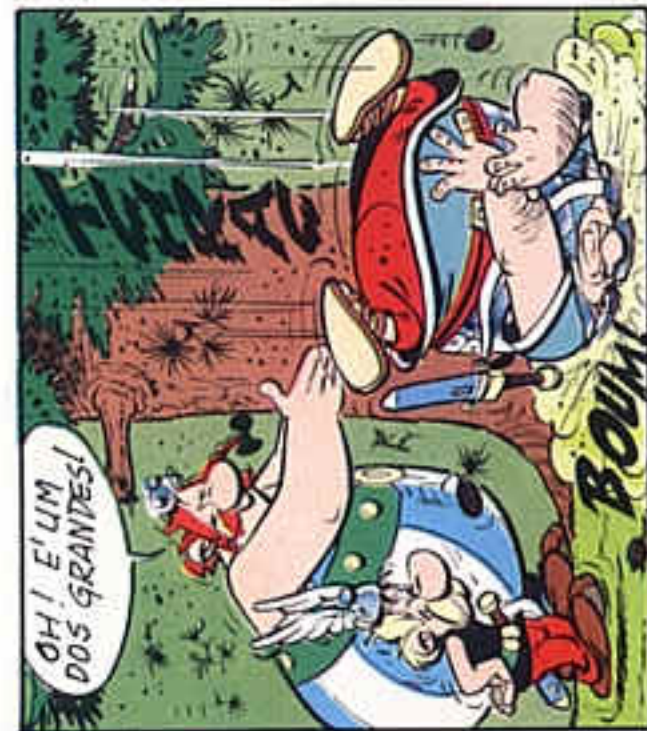


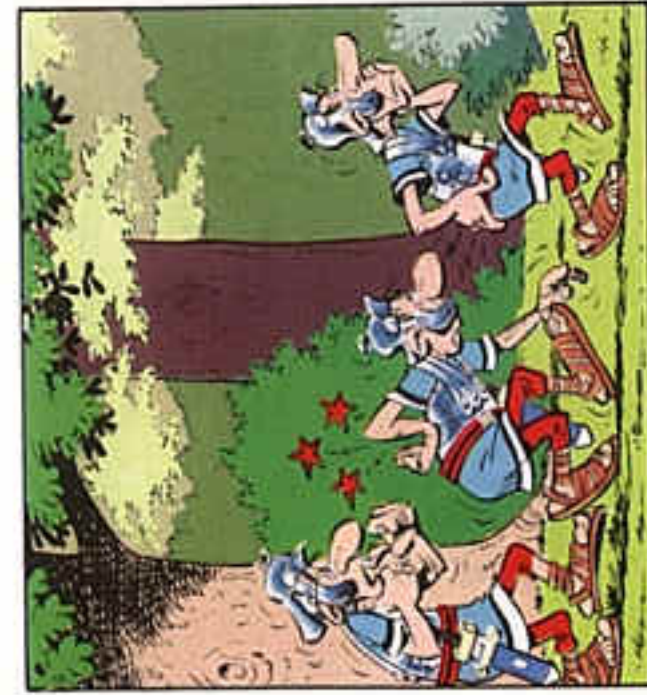














ENTRETANTO, EM BABADORM TODA A GENTE PARECE SATISFEITA...



PODES TER CONFIANÇA NOS MEUS HOMENS. ELES NÃO CAÍRAM DO NINHO ONTEM!

... EM ROMA, O TRIUNFO DE CÉSAR FOI UM SUCESSO REAL E ATE' UM CHEFE BÁRBARO DE CABELOS RUIVOS NÃO PÔDE EVITAR APLAUDIR O MAGNÍFICO ESPETÁCULO DO QUAL ELE FAZ PARTE.

Colossal!



E CÉSAR, FELIZ, PERANTE AS ACLAMAÇÕES DA MULTIDÃO, TEM UM GESTO DE CLEMÊNCIA COM O CHEFE BÁRBARO REDUZIDO À ESCRAVATURA.



ATRAVESSOU O RUBICÃO.

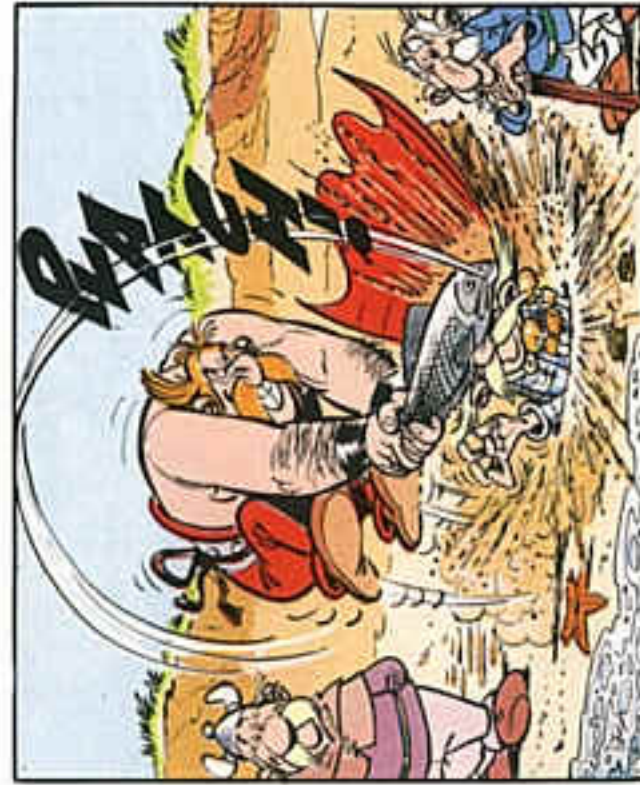




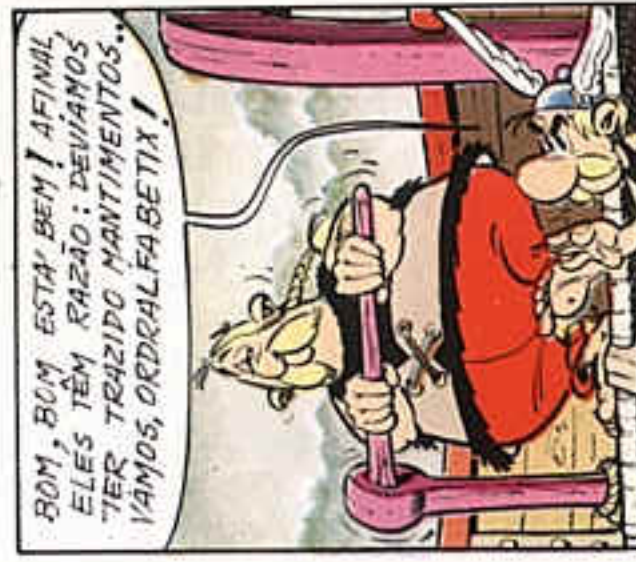


POU-
CO
DEPOIS...









**COMO,
VÊM PARA
AQUI?**

QUERÍAMOS
PERGUNTAR -
LHES SE
SERIA POS-
SÍVEL ...

**OLHA!
SÃO
PIRATAS!**

OS GAULESES!!!

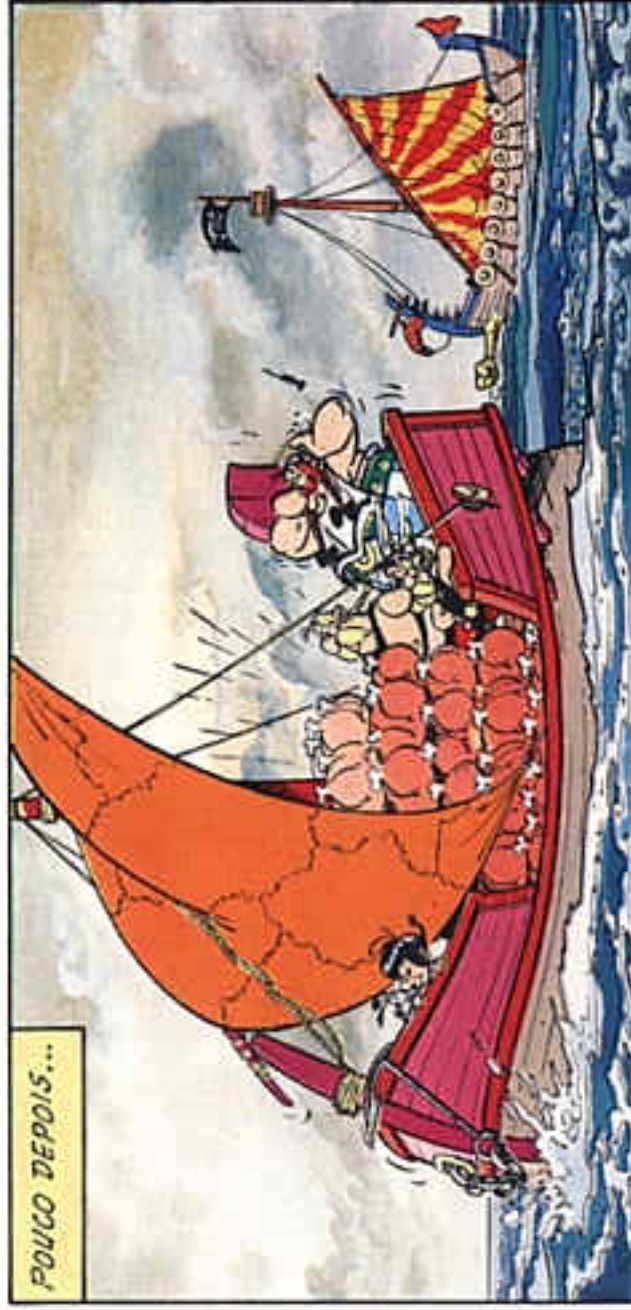
BOM, OBELIX!
VEMOS AQUI!
PROCURAR VIVE-
RES E, PORTANTO,
NÃO É PRECISO
PARTIR TUDO.

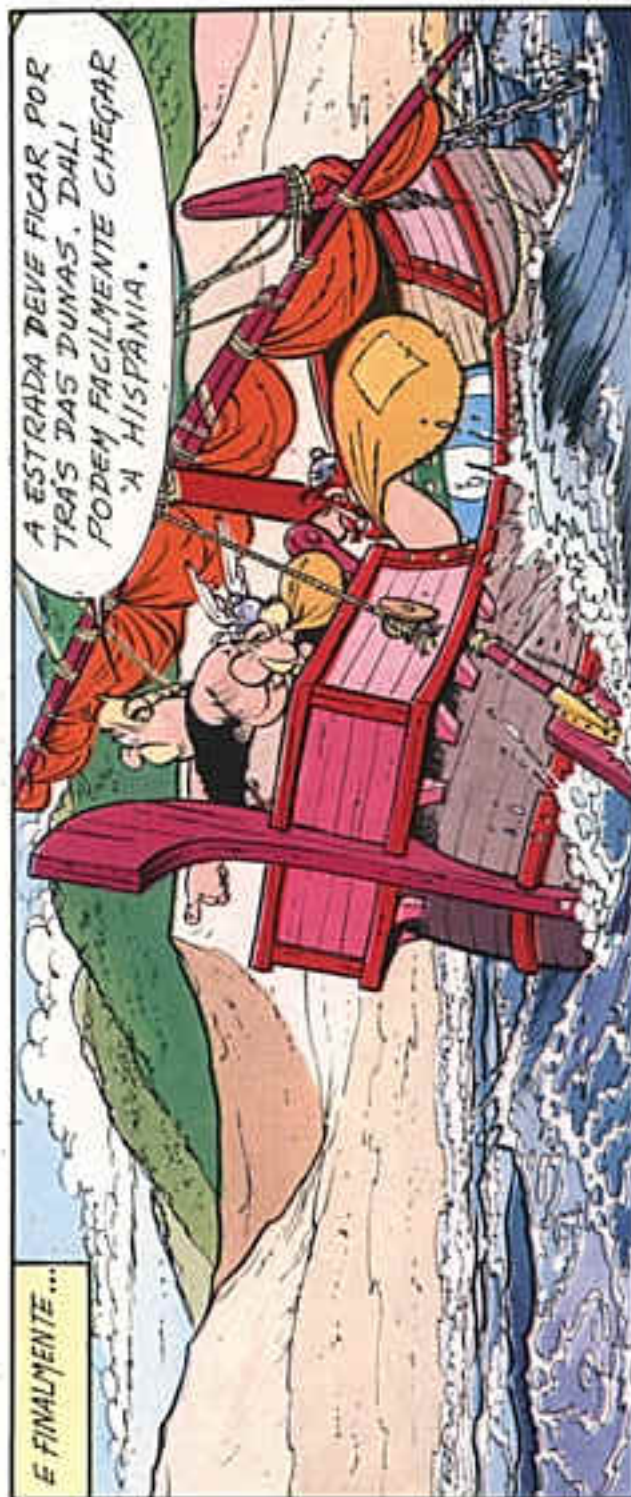
SEI DOMINAR -
-ME, ORA ESSA!

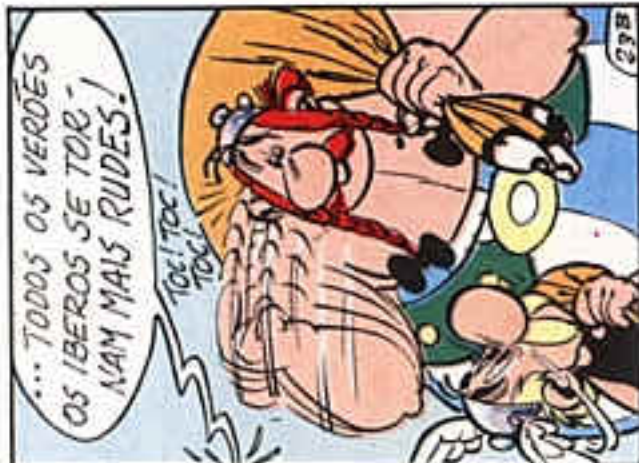
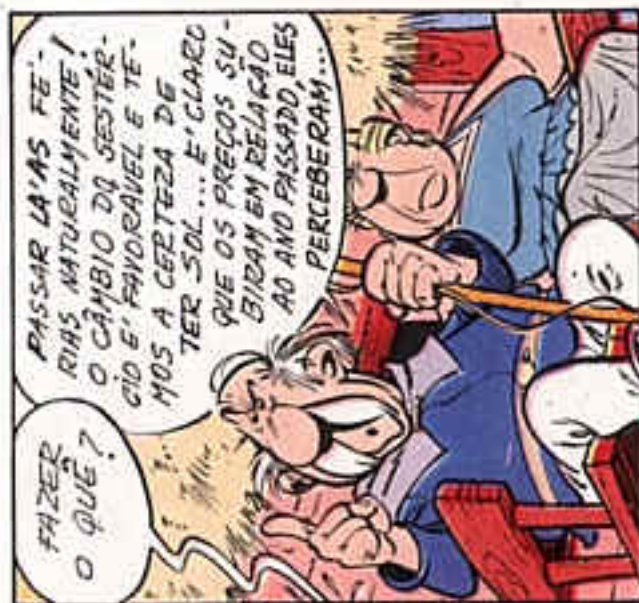
E' UM POUCO
COMO SE FOSSE-
MOS AS
COMPRAS.

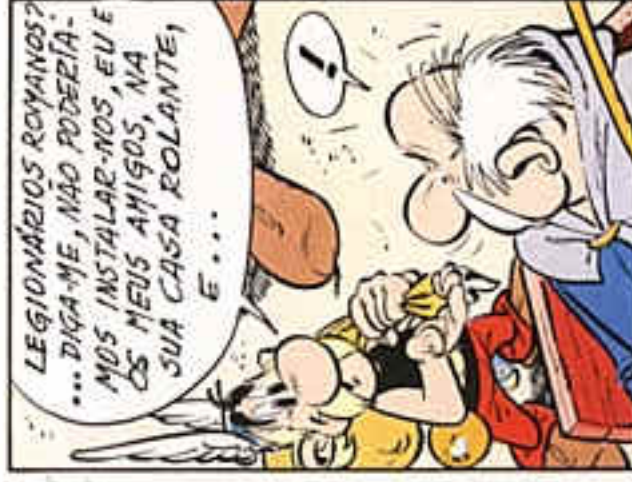
GLOU!
GLOU!
GLOU!
GLOU!
GLOU!
GLOU!



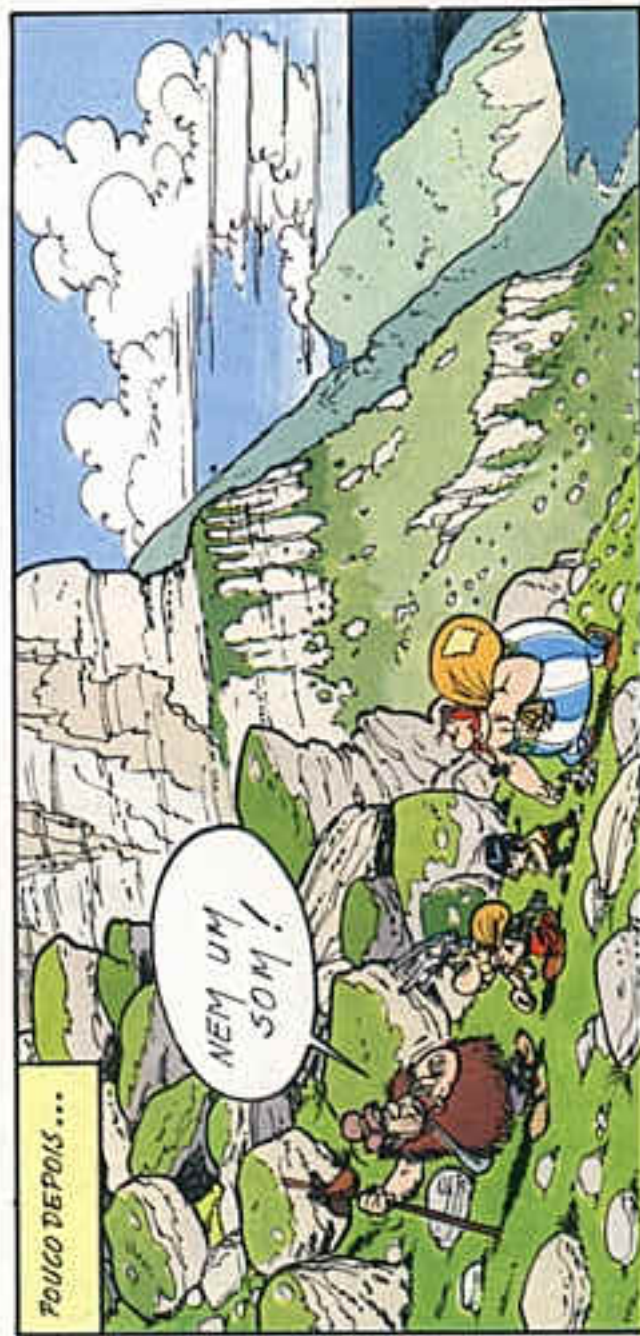


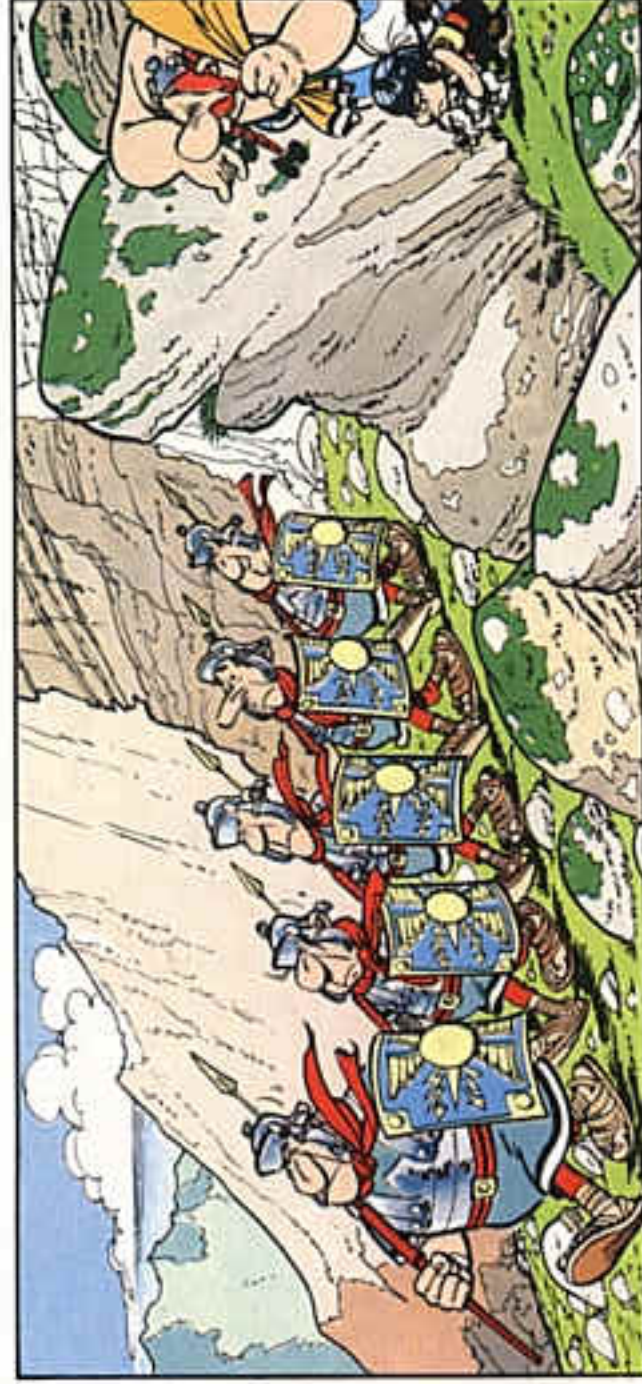


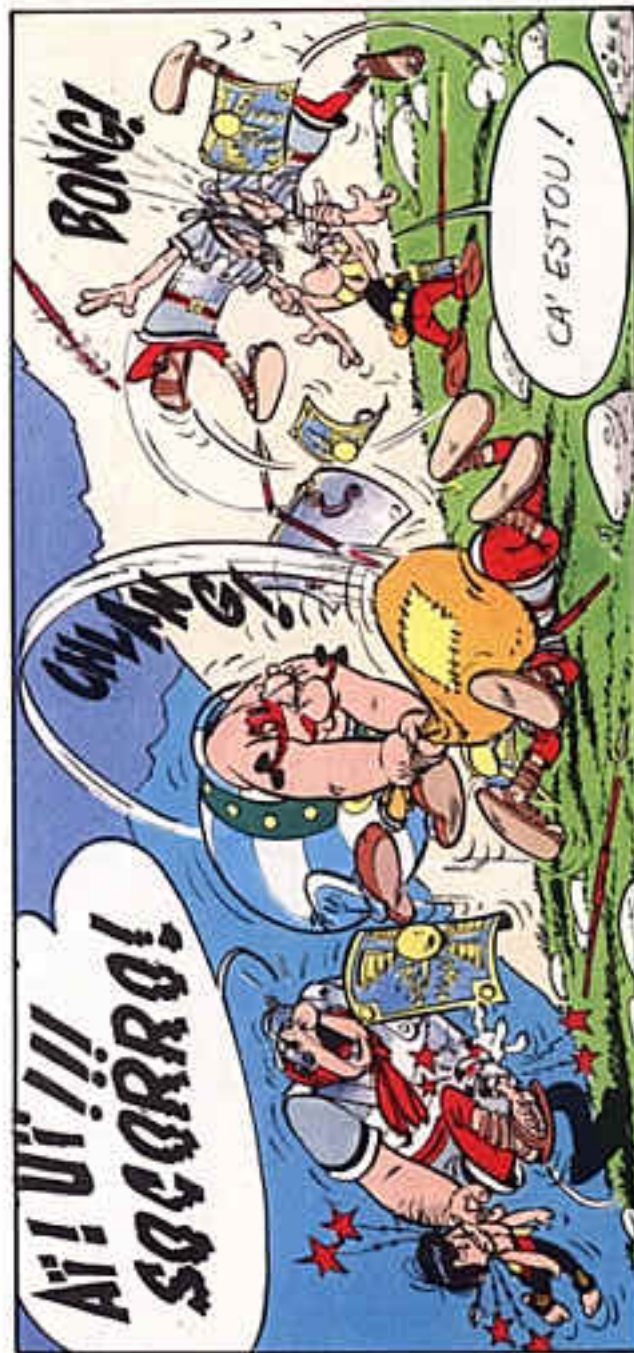












**ESPEREM POR
MIM! ESPEREM POR
MIM!**



MAIS TARDE NO
ALTO DA MONTANHA...

ENTÃO? ES-
TAMOS À TUA
ESPERA!

E' QUE... EU,
PUF, PUF... NÃO TOMA-
RAM O CAMINHO HABITUAL.
E PERDI-ME!



DE RESTO, JÁ ESTÃO NA
HISPÂNIA. BASTA DES-
CEREM EM LINHA RECTA
E CHEGARÃO A
POMPAELO.*



* PAMPLONA.

NÃO ME DEVEM NADA. DECIDI
REFORMAR-ME! ESTA AVENTURA
VAI DAR-ME QUE CONTAR AOS MEUS
NETOS DURANTE OS LONGOS SE-
ROES DE INVERNO!

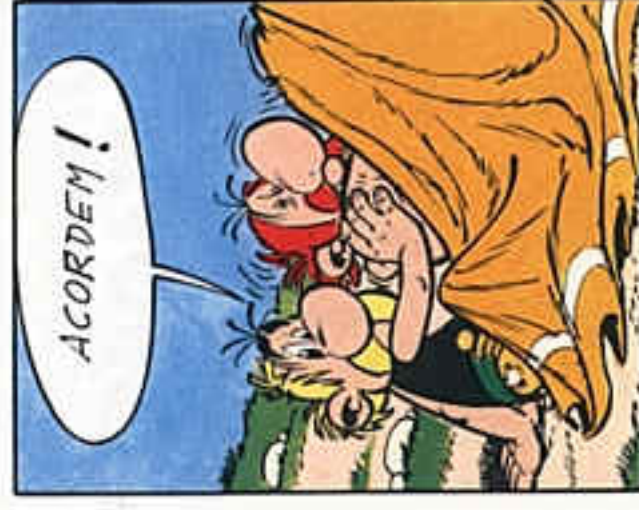


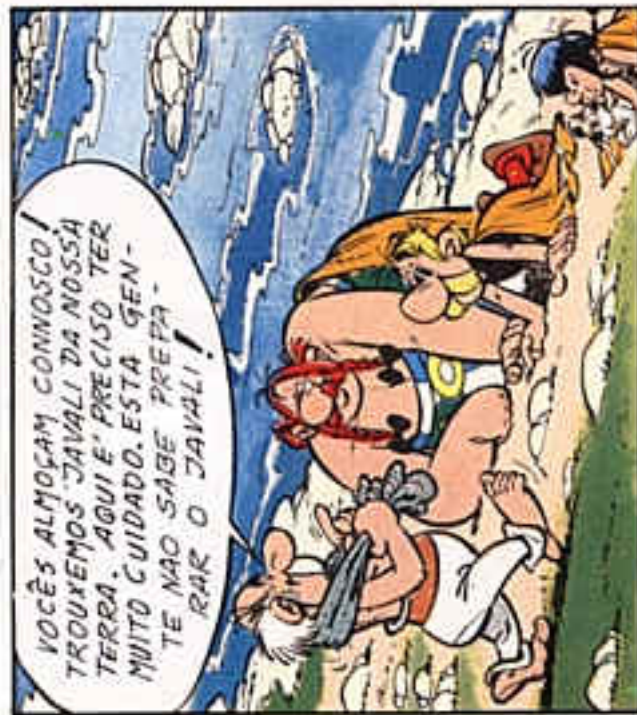
EIS-NOS
FINALMENTE NA
TUA TERRA, PEPE!
ESTÁS CON-
TENTE?

OLE!



AY, AMIGO!
AQUI, ATE' OS
PROPRIOS ROMANOS
TÊM OUTRO GOSTO.

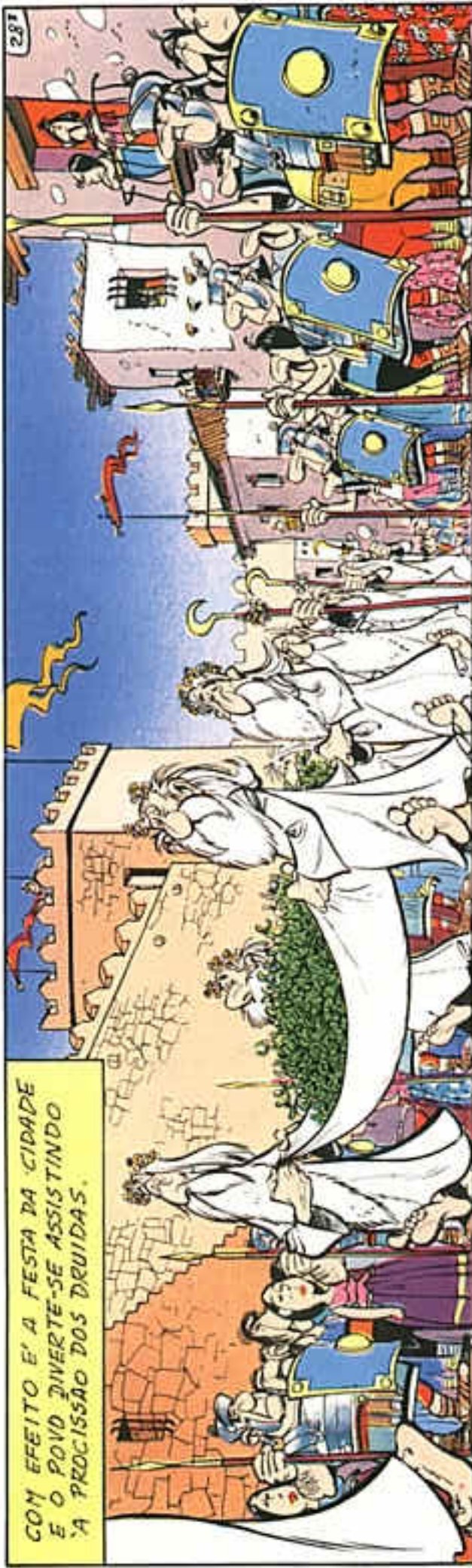








COM EFEITO É A FESTA DA CIDADE E O POVO DIVERTE-SE ASSISTINDO À PROCESSÃO DOS DRUIDAS.











APOIS VARIAS HORAS DE CAMINHO...



SÃO NOMADAS
MUITO AGRADÁ-
VEIS E DIVERTI-
DOS. ESTÃO
SEMPRE A
CANTAR E A
DANÇAR!



VIVA AMIGOS! INSTA-
LEM-SE EM VOLTA DA FO-
QUEIRA, VAMOS ORGANIZAR
UMA FESTA, VAMOS RIR!



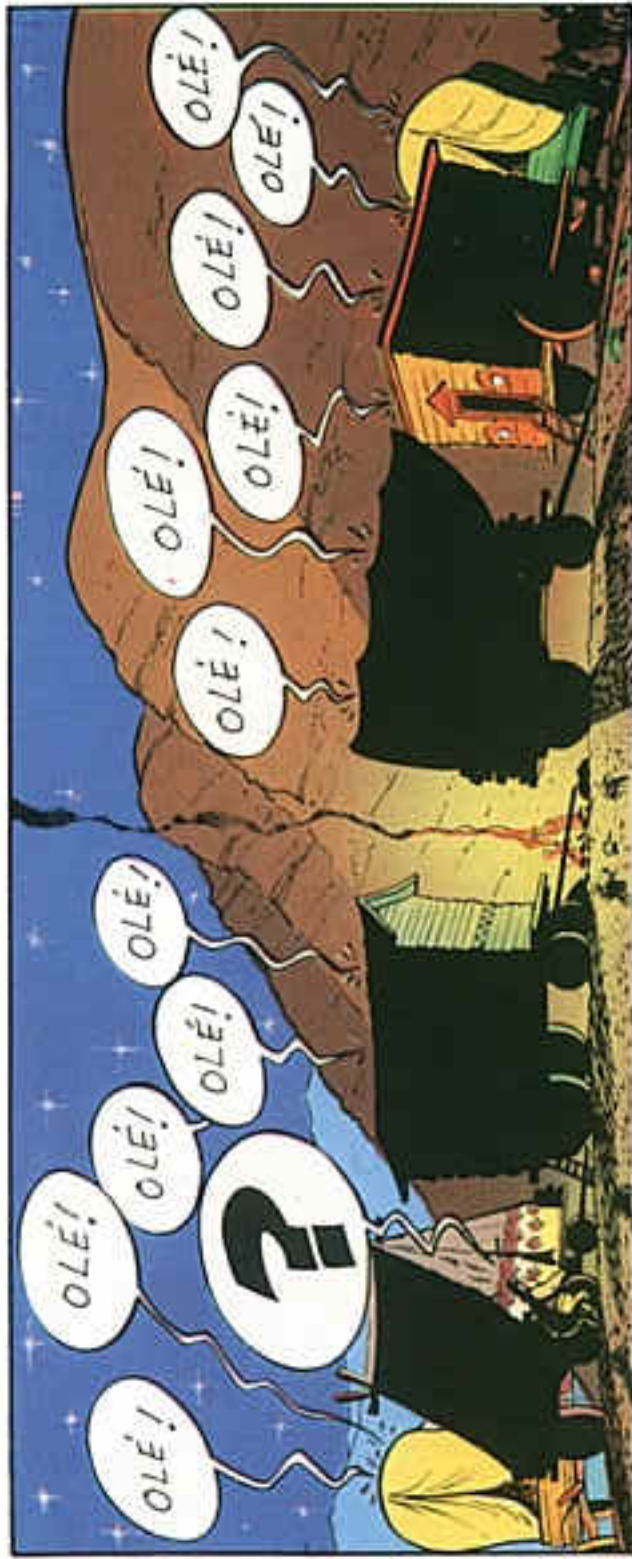


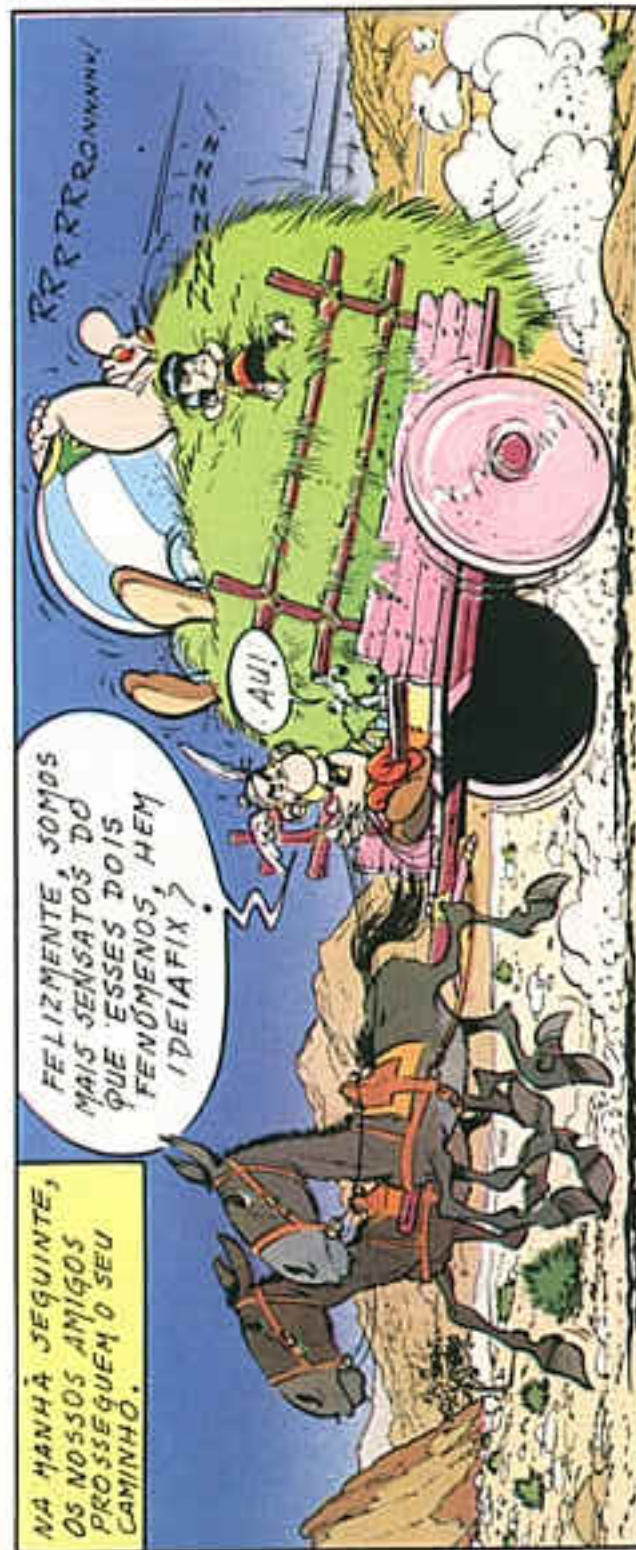


POUCO DEPOIS...

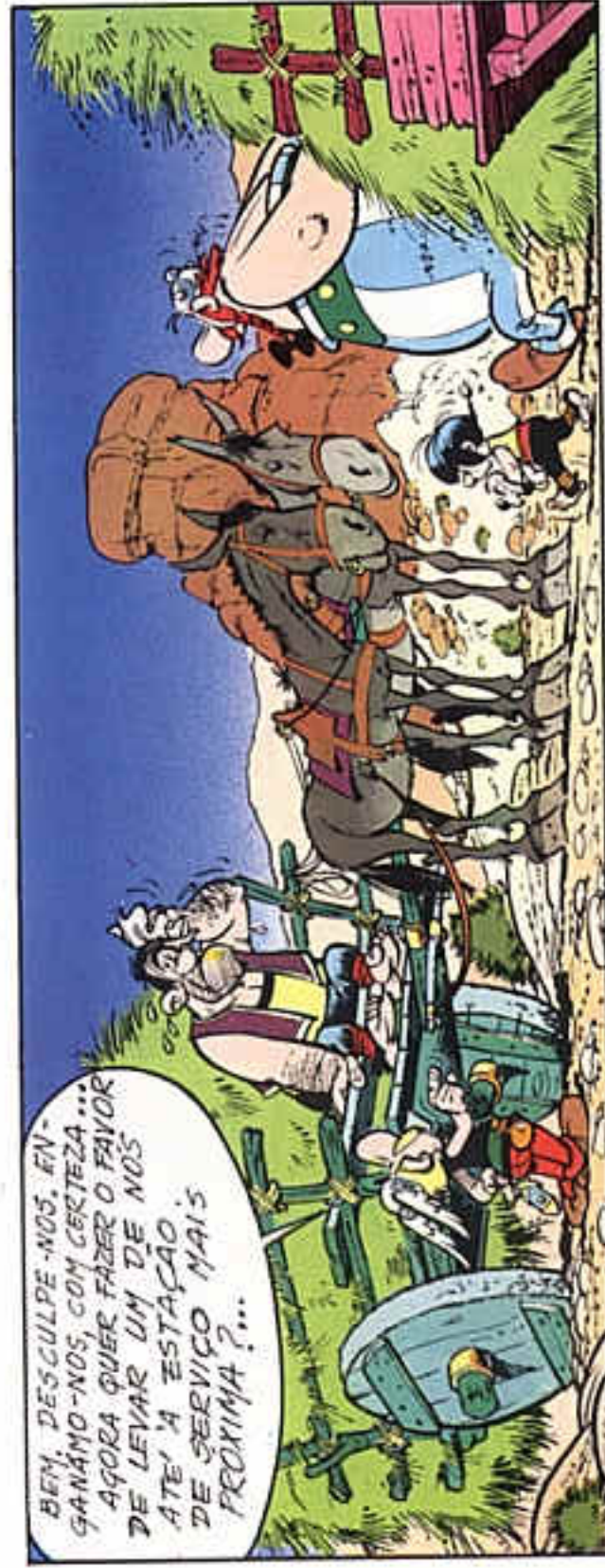
E' A MINHA OPORTUNIDADE!... APODERO-ME DO REFÉM E FUJO!

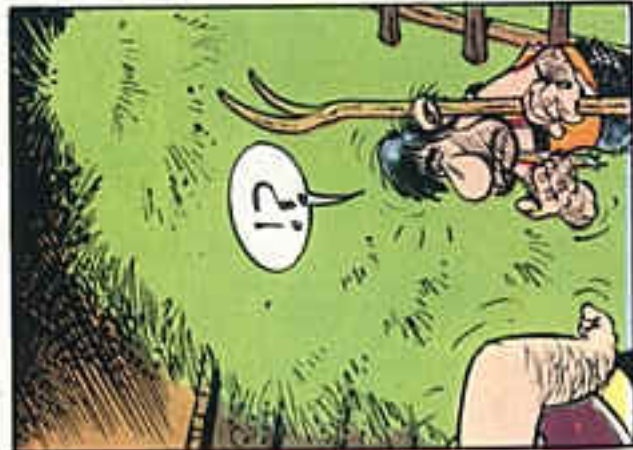














E AO LONGO DE UMA INTERESSANTE VIAGEM, A NOSSA PEQUENA CARAVANA ATRAVESSA A CIDADE GAUCA * EM FESTA...



... A CIDADE DE SEGOVIA*



*SEGOVIA

...DE HELMANTICA*

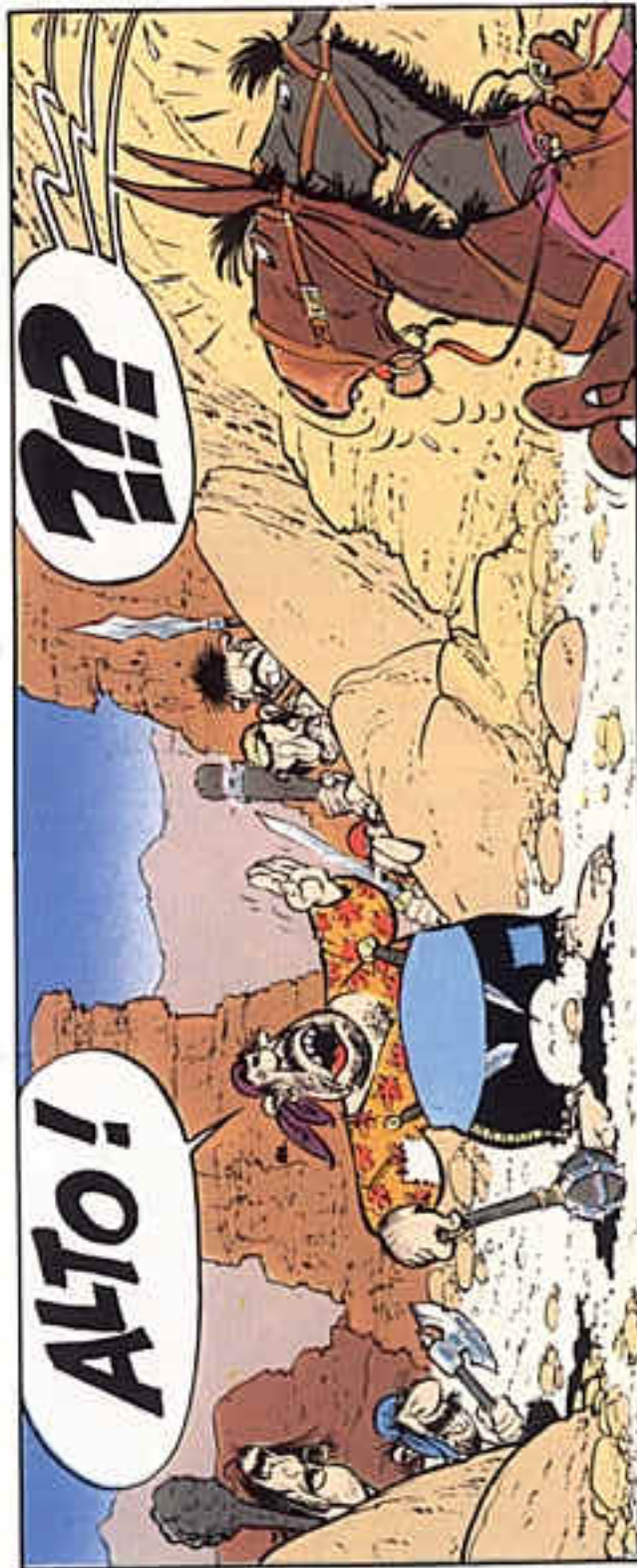


*SOLAMANICA

... E DE CORUBA*, MAS NONPOSSUMUS CONTINUAR EM MARE' DE AZAR, POIS NEM UM SO' MOMENTO ABRANDA A VIGILANCIA DE ASTEIX, OBELIX E IDEIAFIX.

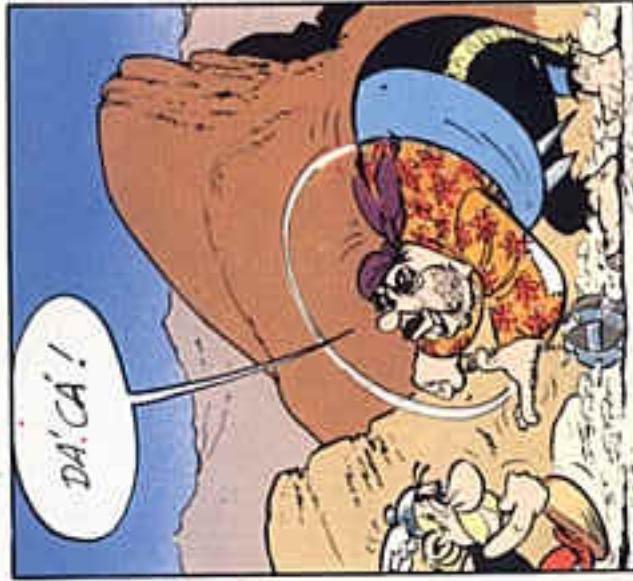
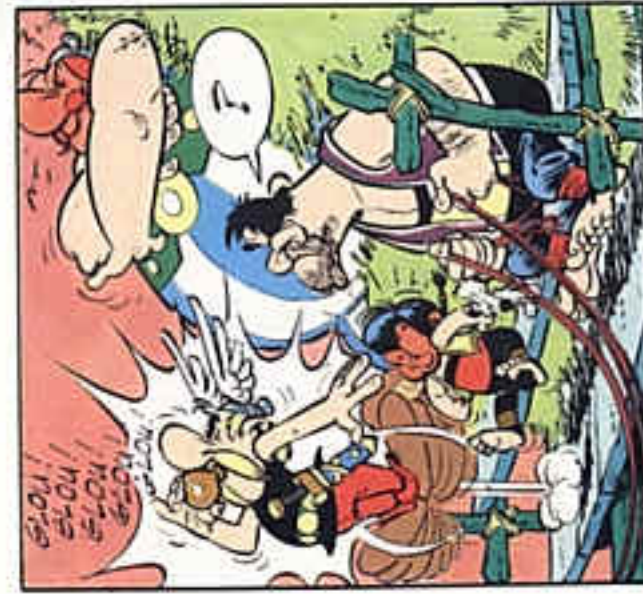


*CORDOVA.



APENAS UM INSTANTE DO VOSSO PRECISO TEMPO, NOBRES ESTRAN-GEIROS. VÃO DAR-NOS TODAS AS VOSSAS RIQUEZAS; SOMOS SALTE-ADORES DE ESTRADAS E, QUE QUEREM, TAMBÉM NOS TEMOS QUE APROVEITAR A "ESTAÇÃO" TURÍSTICA.





APÓS UM COMBATE
BREVE E DESIGUAL...

ESTE ANO
OS TURISTAS AN-
TAM MUITO BEM
ALIMENTADOS!



A NOITE JÁ CAIU QUANDO OS TROSSOS AMIGOS
CHEGAM A HISPALIS, CAPITAL DA VANDALUZIA. A ES-
PLÊNDIDA CIDADE ESTÁ MUITO ANIMADA, PORQUE É A FESTA!



TEM SORTE:
TENHO AINDA DOIS
QUARTOS, UM AO
LADO DO OUTRO.



EU DURMO NO
QUARTO DE
IDEIAFIX!

EU TAMBÉM!



POIS BEM, NOS
COMPARTILHA -
REMOS O OUTRO.
POR OLE!

PERFEITO! PER-
FEITO! POR JÁ!

O JANTAR É MUITO
ALEGRE NESTA TÍPICA
ESTALAGEM VANDALUZA.

Os preços são
bons mas estão
a subir!

Eles já
percebe-
ram!

As estradas melhoram,
estão a trabalhar nelas!

É um povo curioso
e orgulhoso!

susceptível
ate!

E fizeram grandes pro-
gressos na cozinha!

PRATO DO DIA:
SALSICHAS, COUVE E
TOUQUINHO. SERVIDO
COM CERVEJA.



VAMOS DEITAR-
NOS... AMANHÃ
SEPARARMO-NOS,
MEU CARO
SURLEFONDA-
VIGNON Y
DANSON!

DANSON SURLE-
PON Y DAVIGNON.

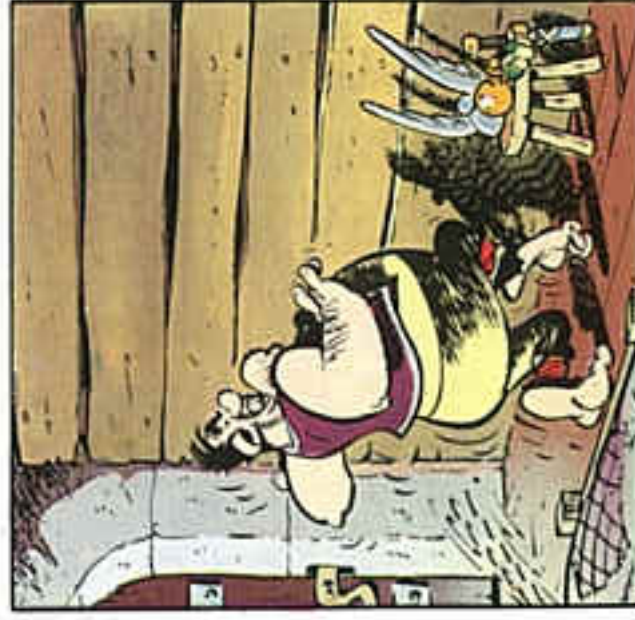


BOA NOITE.

BOA NOITE.



VOU-ME APODERAR DA FOCÃO
MÁGICA. SEREI O MAIS FORTE
E PODEREI RAPTA O PEPE
E LEVÁ-LO PARA A GÁLIA!



**QUE ESTÁS PARA-
AÍ A FAZER COM A
POÇÃO MÁGI-
CA?**

**IDEÍAFIX! RESPIRA!
NÃO TE METAS NISTO!**





POUCO DEPOIS, NO GABINETE
DO GENERAL COMANDANTE
DE HISPALIS.



ENTÃO, NON POSSUMUS? TI-
NHAS A RESPONSABILIDADE DE
UM REFÉM E ENCONTRO-TE
AQUI VESTIDO A CIVIL. NO MEIO
DE UM ESCÂNDALO... SUPONHO
QUE O REFÉM SE ENCONTRA
EM SEGURANÇA NA
GÁLIA, HEM!



FOI ELE E OS SEUS
CÚMPlices QUE ROUBARAM
O REFÉM! DESPACHEM-SE!
ENCONTREM-LO-ÃO A DORMIR
JUNTAMENTE COM UM GAU-
LÊS GORDO NA ESTALAGEM
"VANDALLUZIA TÍPICA".



ESPERO QUE TENHAS
RAZÃO... VÃO BUSCAR
O REFÉM E
PRENDAM ESTES
DOIS!



O QUE
É ESTE
FRASCO?

JULGO, GENERAL, QUE SE TRATA DESSA POÇÃO
MÁGICA, CUJO SEGREDO PERTENCE AOS MEMBROS
DE UMA PEQUENA TRIBO BARBADA NA GÁLIA.



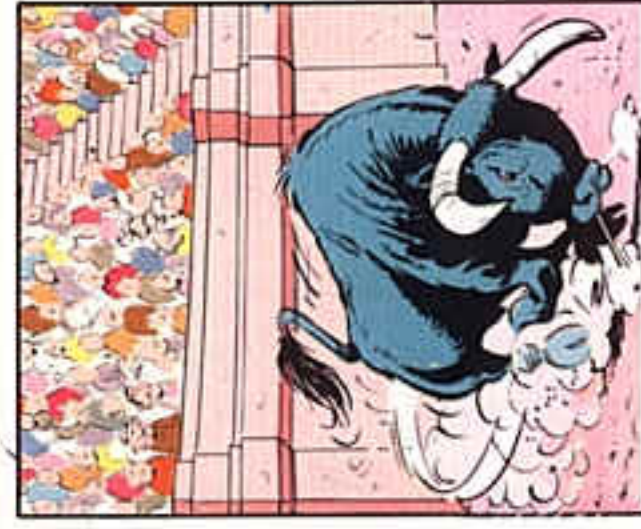




E COM EFEITO, AS CINCO HORAS DA TARDE, O CIRCO DE HISPALIS ESTÁ CHEIO DE MÚSICA, AMBIENTE E COR.







**O TOURO! ATENÇÃO!
AO TOURO!**



EU DEVOL-
VO-TA, ROMANA.

A MINHA
CAPA! A MINHA
BELA CAPA COM-
PLETAMENTE NOVA!

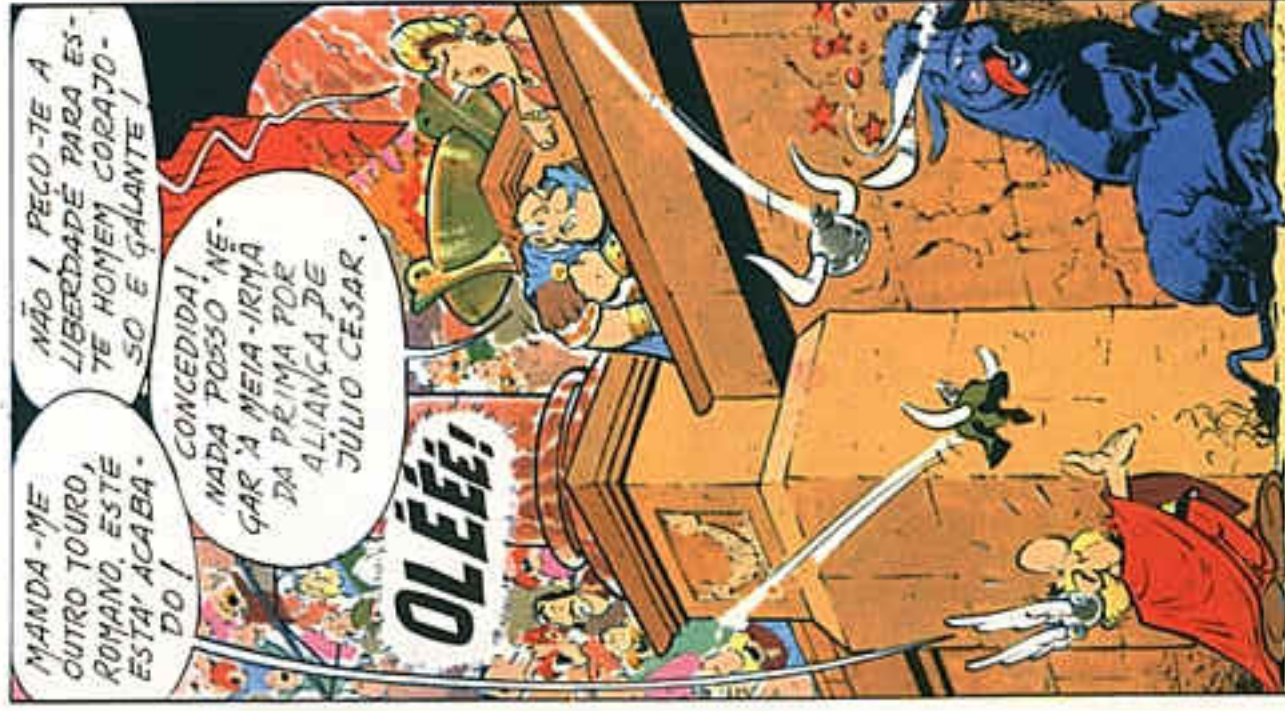


OLÉÉÉÉÉ!

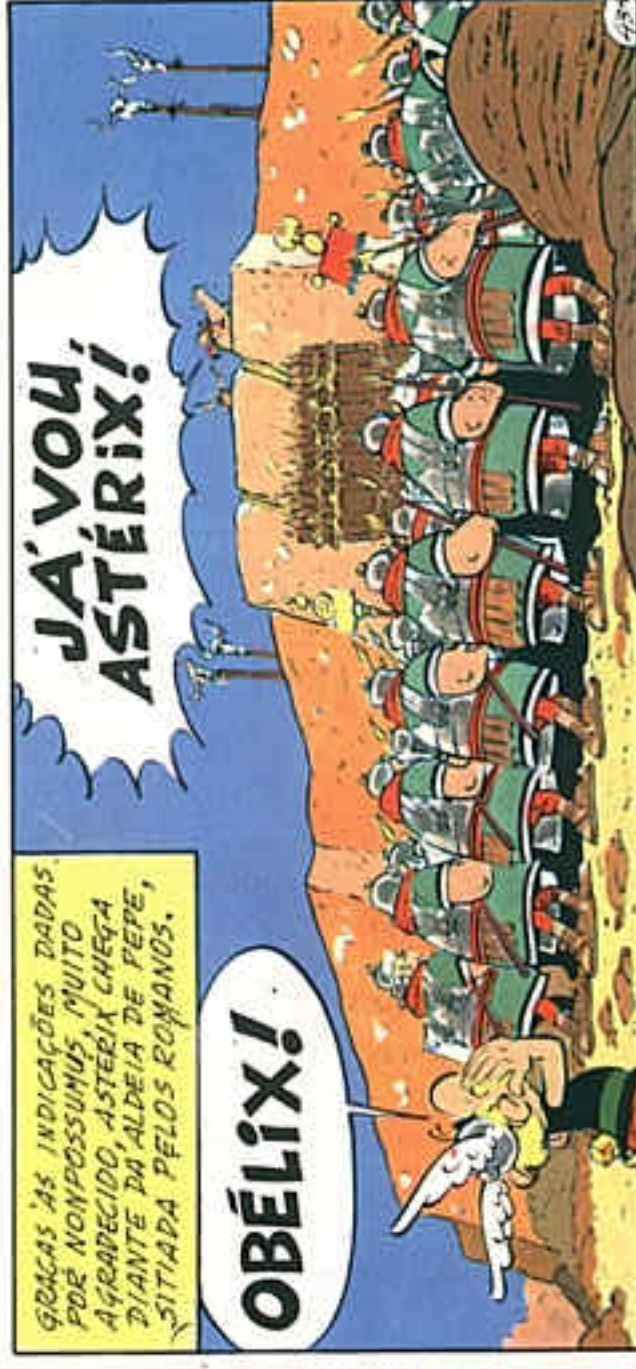
NÃO TOQUES
NELA, BESTA SUJA!
VAIS SUZÁ-LA!

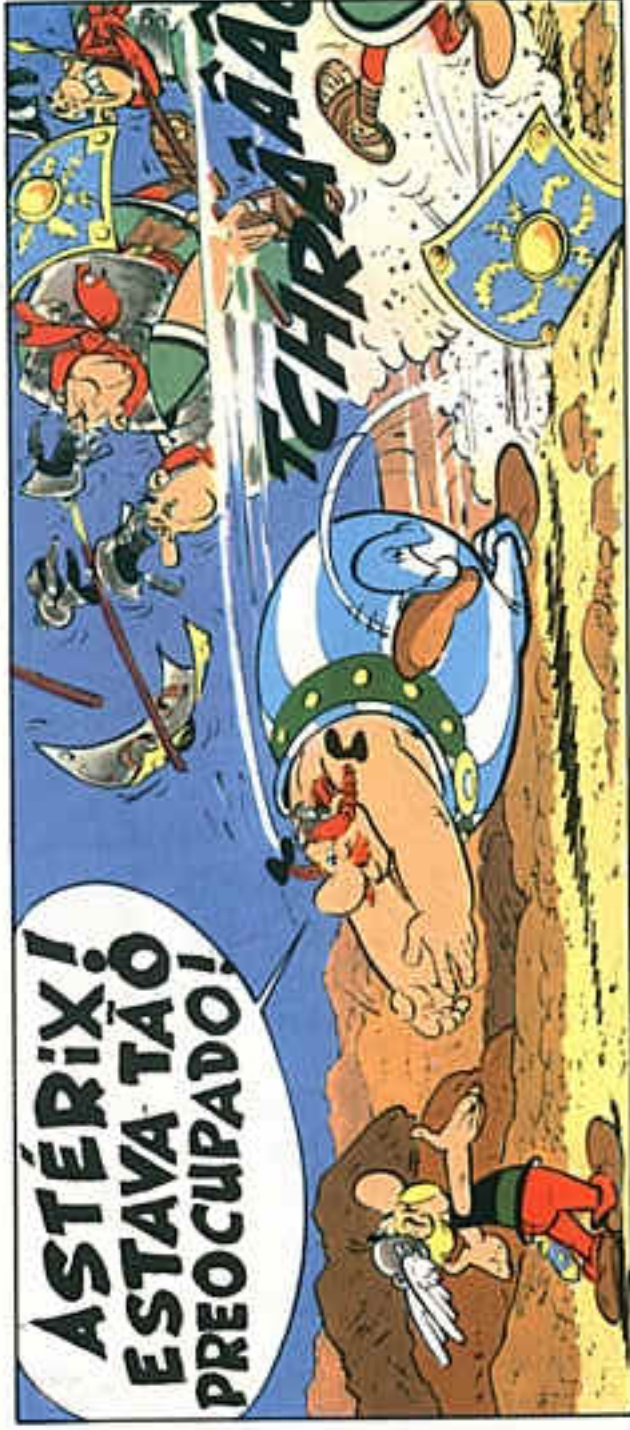






GRACAS AS INDICAÇÕES DADAS POR NONPOSSUMUS, MUITO AGRADECIDO, ASTÉRIX CHEGA DIANTE DA ALDEIA DE PEPE, SITIADA PELOS ROMANOS.







E, DEPOIS DE UMA LONGA E TRANQUILA VIAGEM E O REGRESSO A PEQUENA ALDEIA GAULESA, ONDE OS NOSSOS AMIGOS RECEBERAM O ACOlhIMENTO HABITUAL. E ONDE POR UMA VEZ, MAS SO' UMA VEZ, O BARDO ASSURANCE TOURIX ESTÁ CONTENTE!

AAAYYY
MÃEZINHA,
PORQUE FIZESTE
ISTOOOO!!!!

UM
PEIXE! O MEU
REINO POR
UM PEIXE!

CRMPFFFFFHHH!

WDE 20-
COGNAC

Gim
DO EPISÓDIO

